



Les Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle en Languedoc-Roussillon

Première année. Numéro 1. Octobre 1996

Le mot du Président:

PRENDRE LE CHEMIN

Voici notre premier bulletin d'information. Il veut être un lien entre tous les membres de notre association. Il est ouvert à tous. Il exprimera notre démarche commune: la libre circulation des idées, dans le respect de chacun, en référence à ce Grand Mouvement, qui a marqué dès le Moyen-Age le cheminement des hommes et des femmes vers un lieu d'Espérance: COMPOSTELLE.

Les chemins de Saint-Jacques sont le véritable itinéraire culturel européen.

La création de notre association -démarche soutenue par les instances nationales des "Chemins de Saint-Jacques" et aidée par la chaleureuse instance de l'Association européenne de coopération inter-régionale des Chemins de Saint-Jacques - a voulu répondre à un besoin essentiel de notre temps; retrouver le sens des chemins, accepter la rencontre avec l'autre, c'est-à-dire accepter la différence.

Nous sommes loin des Chemins de Saint-Jacques, penseront certains. Non, nous sommes au centre de cette démarche, qui a consisté et consiste encore, pour des hommes et des femmes de toute l'Europe à prendre le chemin vers un lieu d'Espérance, et le plus souvent à le prendre ensemble.

Sans doute il est dans l'air du temps de s'intéresser aux "Chemins", mais l'air du temps est toujours réducteur à des modes où le sens se perd. De divers côtés des initiatives sont prises, qui souvent, trop souvent, accompagnent ou alimentent des projets plus ou moins commerciaux, où "le Chemin des Etoiles" n'est retenu que comme un scintillement d'argent ...

Notre choix est autre.

Prendre le chemin de Saint-Jacques, c'est aller vers un lieu d'espérance, mais c'est aussi aller vers un lieu qui était le bout du monde, le cap finistère, la fin de la terre, métaphore de la mort. Prendre le Chemin c'est se poser la question de l'au-delà. Il y a là un caractère sacré qui ne saurait être réduit à des modes. Le sacré est inviolable.

Prendre le Chemin, c'est partir d'un lieu de vie, d'un lieu de culture, pour aller vers d'autres lieux de vie et de culture, c'est aller à la rencontre de la différence; c'est déjà accepter la différence. Une démarche essentielle à notre temps, à notre monde. N'oublions pas que de nos jours la différence on la tue quand on la rencontre, on l'élimine car elle gêne.

suite page 3

SOMMAIRE

- Page 1 :** Le mot du Président: Prendre le chemin
"Las Cadenetas", un texte de Max ROUQUETTE
- Page 2 :** "Les Cades", traduction française
Sur le chemin, première étape: Saint-Gilles
par Luc BARTHES
Trois expositions
Neuvième centenaire de Saint-Sernin
- Page 3 :** "Partir..." Une évocation de la marche
par Louis PASTUREL
Le conseil d'administration du 12 Juillet
Le bureau. Les commissions
- Page 4 :** Saint-Jacques des quatre chemins
Saint-Jacques en trois images
Premiers adhérents

LAS CADENEDAS

Max ROUQUETTE

A las Cadenetas, dins la nuoch d'ivèrn, lo long seguit de romieus engibrats de luna sembla arrestat dins son camin nevat. Una repausada de reculhiment. Cada romieu es sol entre mitan das autres. E espèra, espèra de longa, espèra sens fin. Amb aquela paciènça de las èrbas e de las plantas, e das aubres, enauçada a cara de tot ço que podria os avalir e qu'i tenon tèsta, coma au temps. Lo temps, flume que lisa, sens demesir lo roc, au mitan de son lièch. Espèran, coma las pèiras alentorn, estrangieras, vengudas dau fons das ans, e que demoranb aqui, d'unas, de sècles, sens aver bolegat d'un peu.

**DIMANCHE 20 OCTOBRE
PREMIERE MARCHE
AUTOUR DE SAINT GUILHEM-LE-DESERT**

Inscriptions au 67.64.78.94.

SUR LE CHEMIN: PREMIERE ETAPE: SAINT-GILLES DU GARD

Des quatre chemins indiqués par *"le Guide du pèlerin de Saint-Jacques de Compostelle"*, celui d'Arles conduit par la vallée d'Aspe jusqu'au Somport les pèlerins issus de l'Europe méditerranéenne et balkanique. Ce sont les principales étapes de cette *"via Tolosana"* que Luc Barthes se propose de nous faire progressivement découvrir. Après s'être recueillis sur la tombe de Saint-Trophime qu'abrite la cathédrale d'Arles, voici nos pèlerins, une fois le Rhône franchi, faisant étape à Saint-Gilles du Gard.

Fondée au IX^e siècle autour du tombeau de l'ermite, l'abbaye de Saint-Gilles du Gard atteint son apogée au XII^e siècle. Le port, qui jouxte la ville, permet les échanges commerciaux avec l'Orient. Mais il est déjà trop tard... Les croisades sont finies, la Guerre de Cent Ans fait rage et le temps des grands pèlerinages touche à sa fin.

De ce qui devait être une étape importante sur le chemin de Saint-Jacques ne nous restent plus que des ruines. L'église n'est même pas terminée, pour des raisons financières; elle a d'ailleurs été en partie détruite par les guerres de religion, puis la Révolution.

Mis à part le côté historique, le seul intérêt du bâtiment est son magnifique portail à trois ouvertures et *"la vis de Saint-Gilles"*, dans les ruines de l'ancien chœur.

Restauré récemment (enlèvement de plusieurs couches de peinture, huile, crépis), la façade retrouve le cachet qu'elle avait à l'époque des grands pèlerinages.

Luc BARTHES



NEUVIEME CENTENAIRE DE SAINT-SERNIN

L'association du 9^e Centenaire (1096 à Toulouse et son environnement historique), P. Péliissier, 31 000 TOULOUSE, Cabau (Documents médiévaux tel et fax: 61.22.84.63, vient de publier les *"Mélanges du neuvième centenaire de Saint-Sernin de Toulouse"*, un ouvrage de 328 p., 106 illustrations, pour 210, 00 F + 30, 00 F de port. Au sommaire: M. Durliat (Saint-Sernin à travers le temps), A.V. Gilles-Raynal (Origine et diffusion de son culte), E. Magnou-Nortier

(1096 à Toulouse et son environnement historique), P. Cabau (Documents médiévaux relatifs à la dédicace de Saint-Sernin par le pape Urbain II), M. Fournié (St Sernin, la table du purgatoire et la religion civique), M. Pradalier-Schlumberger (Les images miraculeuses de St-Sernin), P. Bertrand (De l'évêque au martyr: la légende de St-Saturnin), P. Julien et A. Volat (L'expansion en France du culte de St-Sernin)-

TROIS EXPOSITIONS

-sur **Saint-Gilles, porte de l'Orient**. Organisée par les archives du Gard et l'association d'Histoire et d'Archéologie de Saint-Gilles, à l'occasion du 9^e Centenaire du voyage du pape Urbain II et du départ pour la croisade de Raymond IV, comte de Toulouse et de Saint-Gilles. A la Maison du Tourisme, place Frédéric Mistral. Tel: 66.87.33.75. du 1^{er} au 30 Septembre, de 9 à 12 h. et de 14 h. 30 à 18 h. Entrée libre.

-sur **Saint-Guilhem-le-Désert**. L'association des Amis de Saint-Guilhem-le-Désert organise, du 26 Octobre au 12 Novembre, au Carré d'Art, place de la maison Carrée à Nîmes, une exposition sur le **Sacramentaire de Gellone**, célèbre manuscrit du VIII^e siècle provenant de l'abbaye de Saint-Guilhem-le-Désert.

-sur le **Chemin d'Arles**, une exposition réalisée par nos amis de Soubès sous la conduite de Yves Vellas, du 20 décembre au 10 janvier, à la Maison communale de Saint-Guilhem-le-Désert.

LES CADES

Aux Cadenèdes, dans la nuit l'hiver, le long cortège de pèlerins givrés de lune semble arrêté dans son chemin neigeux. Une pause de recueillement. Chaque pèlerin est seul parmi les autres. Et il attend; il attend sans cesse, il attend sans fin. Avec cette patience des herbes, des plantes et des arbres, dressée en face de tout ce qui pourrait les détruire, et auquel ils tiennent tête, comme au

temps. Le temps, fleuve qui lisse, sans le détruire, le roc, au milieu de son lit. Ils attendent, comme les pierres autour d'eux, étrangères, venues du fond des ans, et qui restent là, certaines, durant des siècles, sans voir bouger d'un cheveu.

Max ROUQUETTE

PARTIR...

Décider de partir.
Laisser derrière soi sa
maison, son confort, ses
habitudes.
Prendre le chemin. Seul ou
avec les autres.
Partir d'un pas égal. Vers
quelles plénitudes ?
Marcher sous le soleil,
écrasé de chaleur.
Marcher avec la pluie. Lutter
contre le vent.
Avoir froid à midi. Prier avec
ses pieds si on veut bien

prier, ou bien se re-connaître
à travers l'enfancement que
la marche vait vivre.
Suer, souffler, ahanner.
Toujours poursuivre, vers
l'étape du jour. Et repartir
demain en quête de soi-
même, à travers le chemin

Louis PASTUREL.



PRENDRE LE CHEMIN (Suite)

L'itinéraire de Saint-Jacques l'homme.
doit ouvrir la voix aux chemins Prendre le chemin c'est s'ouvrir
de liberté ou, pour reprendre le au questionnement, bien plus
propos de José Maria que se refermer sur une
Ballester*, dans la préface du certitude.

"Guide européen des Chemins A travers diverses
de Compostelle": "Seul manifestations, colloques,
pèlerinage à avoir déclenché exposés, rencontres,
une dynamique de civilisation à expositions, nous essaierons de
l'échelle de notre continent, concrétiser ce projet, sans
l'itinéraire de Compostelle a oublier la réalité des pays
défini dès le haut Moyen-Age traversés, faite du travail des
un espace ouvert à la libre hommes et de leurs productions,
circulation des idées et des ensemble qui participe à la
hommes."

différence de vie, de culture de
Nous voulons autour de ces nos pays.

deux points forts, l'acceptation Il faudra aider à faire
de la différence et l'ouverture découvrir, connaître et
au sacré, à travers le comprendre la façon de vivre,
questionnement de chacun, de travailler dans notre région.
redonner un sens "premier" La présentation originale,
aux chemins de Saint-Jacques. explicative, des productions
Chacun peut prendre le chemin. locales et régionale, nous y
Certains arriveront pèlerins, aidera.
mais tous auront rencontré Prenons la route ensemble.
autre chose: l'autre.

Prendre le chemin de Saint- Joseph FRAYSSINET
Jacques, c'est parfois le départ
d'une aventure. C'est souvent
celui d'une rencontre avec des
hommes et des femmes
différents de nous, avec la
question de l'Eternité, avec
Dieu, avec la liberté de

*chef du Patrimoine culturel au
Conseil de l'Europe.

LE BUREAU

Président d'honneur: Max
ROUQUETTE
Président: Joseph FRAYSSINET
Vice-Présidents: Jean DUCROS
et Louis PASTUREL
Secrétaire: Claude ALBERGE
Secrétaire-adjoint: Luc
BARTHES
Trésorière: Isabelle LECLERCQ
Trésorier-adjoint: Didier ABBAL

PREMIER CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le premier Conseil
d'administration, regroupant
ses membres élus à
l'assemblée générale
statutaire du 12 juin, s'est
réuni 7 rue du Théron à
Saint-Guilhem-le-Désert, le
vendredi 12 juillet à 8 heures.
Il a été alors procédé à
l'élection du bureau (dont on
trouvera la composition ci-
contre). L'article 11 des
statuts indique que le Conseil
d'administration est
renouvelable par tiers chaque
année. Le tirage au sort de
chaque tiers renouvelable, a
donné les résultats suivants:

1er tiers: J. DUCROS, J.
NICOLAS, A. SANCHEZ, S
SEGUELA, Y. VELLAS
2e tiers: C. BARBANCE, L.
BARTHES, C.
B R U G U I E R, J.
F R A Y S S I N E T, D.
MADELRIEU
3e tiers: D. ABBAL, C.
ALBERGE, I. LECLERCQ, L.
PASTUREL, G. THEULE.

Les commissions sont alors
mises en place (voir ci-
contre) Le Président rappelle
l'autonomie de chacune
d'entre elles, avec
l'obligation de rapporter les
travaux en réunion de bureau.
Le secrétaire propose la
création d'un bulletin de
liaison. Après accord, il est
décidé de sa parution à la
première semaine de chaque

LES COMMISSIONS

1. Inventaire de tout ce qui se
fait au nom des chemins de
Saint-Jacques, des accueils, des
cachets authentifiant le passage
des pèlerins aux étapes.

A n i m a t e u r : L o u i s
PASTUREL "Mirabel" Chemin
vieux de Sauve, 30000 NIMES
Membres: Yves VELLAS,
Anne MEYRUEY, Isabelle
L E C L E R C Q, D a n i è l e
TAYOLLE

2. Recherche de documents sur
les chemins, les monuments et
éléments patrimoniaux

Animateur: Claude ALBERGE,
Hameau de Conas, 34120
PEZENAS

Membres: Claire BARBANCE,
Madeleine LARBIOU, Jean-
Claude et Solange SEGUELA

3. Mise en place des projets.
Contacts avec diverses
instances, administratives et les
entreprises (sponsor)

A n i m a t e u r : J o s e p h
FRAYSSINET, rue de
Montauray, 30 000 NIMES

Membres: Dider ABBAL,
Dominique MADELRIEU,
Jacques NICOLAS.



trimestre.

Les textes peuvent être
adressés à notre secrétaire:
Claude ALBERGE, Hameau
de Conas 24 120 PEZENAS
avant le 15 du dernier mois.

Isabelle LECLERCQ
souhaite qu'une marche
concrétise notre rencontre.
Une marche, ouverte à tous,
autour de Saint- Guilhem-le
Désert, sera donc préparée
pour le 20 Octobre prochain
par Louis PASTUREL.

Joseph FRAYSSINET,
qui prendra contact avec la
mairie, fait part du courrier
reçu et des réponses qu'il a
pu apporter. Il indique en
outre que plus de cinquante
personnes sont devenues à
ce jour membres de notre
nouvelle association.

SAINT-JACQUES DES QUATRE CHEMINS

«... Il ya quatre routes qui tendent à Saint-Jacques, se réunissent en une seule à Puente-la Reina, dans le pays d'Espagne.. L'une passe par Saint-Gilles, Montpellier, Toulouse et les ports d'Aspe, une autre traverse Sainte-Marie-Madeleine de Vézelay, Saint Léonard, en Limousin et la ville de Périgueux, une autre va par Saint-Martin de Tours, Saint Hilaire de Poitiers, Saint-Jean-d'Angély, Sainte Eutrope de Saintes et la ville de Bordeaux. Celles qui passent par Sainte-Foy, Saint-Léonard et Saint-

Martin se réunissent à Ostabat, et, passé le port de Cize, rejoignent à Puente-la-Reina la voie qui franchit les ports d'Aspe. Et delà une seule route conduit jusqu'à Saint-Jacques.

... La très excellente ville de l'apôtre, pleine de tous les délices, qui a en garde le précieux corps de Saint-Jacques, d'où elle est reconnue la plus heureuse et la plus éminente de toutes les villes d'Espagne...

... Dans cette église on ne trouve ni défaut, ni fissure.

Elle est magnifiquement construite, grande spacieuse, claire, de grandeur accommodée...

Elle respandit d'une gloire éclatante, faite toute entière de fortes pierres ves et brunes, dures comme du marbre...

Extrait du "Guide du Pèlerin de Saint-Jacques de Compostelle"

LE CHEMIN DE MONSIEUR SAINT JACQUES, EN

Galice, en la ville de Compostelle, & combien il y a de lieux de ville en ville. A partir de la ville de Paris.



PREMIERS ADHERENTS

ABBAL Didier (Saint-Georges d'Orques), ALBERGE Christiane et Claude (Pézenas), ALZIEU Gérard abbé (Saint-Guilhem-le-Désert), BARBANCE Claire (Montpellier), BARTHEZ Luc (Marvejols), de BELLEFON Françoise et Patrice (Gerdes), BOTAYA Michel (Florensac), BRUGUIER Catherine (Montpellier), CEBE Olivier (Ferrières), CLERC Claude (Montpellier), Communauté du Carmel Saint-Joseph (Saint-Guilhem-le-Désert), DUBOIS Paul (Montpellier), DUCROS Jean (Lunel), FLANDRE Claude et Olivier (Montpellier), FRAYSSINET Antoinette et Joseph (Saint-Guilhem-le-Désert), LARBIOU Madeleine (Montpellier), LECLERCQ Isabelle et Dominique (Saint-Clément-la-Rivière), LAURENS-PETRUCCI Andrée (Nîmes),

MADRELIEU Dominique (Montpellier), MAZERAN Suzanne et Vincent (Montpellier), MEYRUEY Anne et Marc (Nîmes), NICOLAS Jacques (Montpellier), PASTUREL Anne-Marie et Louis (Nîmes), RAOUL Jacques (Aniane), ROUQUETTE Max (Montpellier), SACHOT Patrick (Pézenas), SEGALA Francis et Laurent (Saint-Guilhem-le-Désert), SEGUELA Jean-Claude et Solange (Montpellier), SANCHEZ Alain (Ile-sur-Têt), Ghislaine (Saint-Guilhem-le-Désert), SALES-ALBELLA José (Montpellier), TAYOLLE Danièle (Tharraz), THEULE Aude-Lise, Ghislaine et Jean-Claude (Saint-Guilhem-le-Désert), VAREILLES Pierre et Rose (Saint-Guilhem-le-Désert), VELLAS Yves (Soubès)

Plus que les Ecritures ce sont le Chevalier et la Patron de les légendes médiévales l'Espagne. Portant armure, il développe à partir du Xe siècle qui ont inspiré les Sarrasin de ses sabots.

artistes, surtout espagnols, dans leur représentation de Saint-Jacques.

Apôtre, frère de Saint-Jean-l'Evangéliste, parmi les proches de Jésus, qu'il assiste notamment lors de la Transfiguration et de l'agonie au Jardin des Oliviers, son visage ressemble à celui du Christ, avec une légère barbe, de longs cheveux partagés au sommet de la tête, retombant sur les épaules. Il tient soit l'épée du martyr (il fut mis à mort à Jérusalem en l'an 44 sur ordre de Hérode Agrippa), soit le bâton du pèlerin.

A partir du XIIIe siècle, il ajoute à cet attribut le chapeau, la besace ou la gourde, le manteau enfin, frappés d'une coquille marquée à son nom.

Jacques-le-Majeur est aussi

Les besoins de la Reconquista ont ainsi transformé en "Matamoros" (tueur de Maures) celui qui dit: "Omnis homo velox est" (Que tout homme soit prompt... à écouter. Epître I, 9)

C.A.



Directeur de la publication: Joseph FRAYSSINET
Président
ISSNB (en cours) Dépôt légal à parution

Adhérez à l'association

« Les Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle en Languedoc-Roussillon »

7, rue du Théron 34150 SAINT-GUILHEM-LE-DÉSERT